

Prova Escrita de Francês

12.º Ano de Escolaridade – Continuação - trienal

Prova 817/2.ª Fase

5 Páginas

Duração da Prova: 120 minutos. Tolerância: 30 minutos

2008

COTAÇÕES

Grupo A

1.		
1.1.	.....	12 pontos
1.2.	.....	8 pontos
2.		
2.1.	.....	12 pontos
2.2.	.....	12 pontos
2.3.	.....	8 pontos
2.4.	.....	8 pontos

60 pontos

Grupo B

3.		
3.1.	.....	20 pontos
3.2.	.....	20 pontos
3.3.	.....	20 pontos

60 pontos

Grupo C

4.	.....	30 pontos
5.		
5.1.	.....	10 pontos
5.2.	.....	40 pontos

80 pontos

TOTAL 200 pontos

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

Os critérios de classificação estão organizados por níveis de desempenho a que correspondem cotações fixas, não podendo ser atribuídas cotações diferentes das indicadas.

Nos itens que permitem variações nas respostas dos examinandos, prevêem-se níveis intermédios de cotação que não se encontram descritos.

As respostas que não correspondam exactamente à chave apresentada / ao modelo proposto, mas que sejam consideradas cientificamente válidas, devem ser classificadas.

Nos itens de resposta fechada, é atribuída a classificação zero às respostas que indiquem mais opções do que a(s) pedida(s), ainda que nelas esteja incluída a opção correcta.

Nestes itens, se a resposta não for manifestamente inequívoca, deve ser atribuída a cotação de zero pontos.

Nos restantes itens dos Grupos A, B e C, são enunciados descritores específicos correspondentes aos diferentes níveis. No item de produção longa do Grupo C, são considerados, separadamente, descritores e respectivos níveis (N1, N2, N3, N4 e N5) para a competência pragmática e para a competência linguística.

Na classificação da tradução, devem aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integram na estrutura da língua portuguesa.

Nos itens de produção escrita (Grupo C), se o examinando não abordar o tema proposto, a resposta é totalmente desvalorizada. Relativamente ao item de composição curta, o examinando deve responder apenas à questão correspondente à obra estudada; se apresentar mais de uma resposta, somente a primeira é classificada.

A qualquer resposta que apresente um desempenho inferior ao mais baixo nível descrito é atribuída a cotação de zero pontos.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS

Grupo A – Compreensão

1.1.	N3	Associa correctamente cada um dos quatro textos à alínea que corresponde à sua intenção. Chave: A – g. B – c. C – e. D – h.	12
	N2		8
	N1	Associa correctamente um dos quatro textos à alínea que corresponde à sua intenção.	4

Fonte do texto D do item 1.1.: contracapa do romance *Povchéri* de Patrick Cauvin, ed. Albin Michel (Le Livre de Poche), 1986

1.2.	N1	Indica correctamente o texto que suscitou o comentário apresentado. Chave: texto C.	8
------	----	--	---

2.1.	N3	Indica correctamente e de forma completa sete ou oito informações solicitadas. Chave: a) – <i>(les) braqueurs de voitures.</i> b) – <i>(les) voyous.</i> c) – <i>(les) petits délits.</i> d) – <i>Islam ou soufisme ou musulman.</i> e) – <i>(un) quartier difficile ou H. I. M.</i> f) – <i>IAM.</i> g) – <i>N.t.m.</i> h) – <i>musicien ou rappeur.</i>	12
	N2		8
	N1	Indica correctamente e de forma completa três das informações solicitadas. ou Indica de forma incompleta quatro das informações solicitadas.	4

2.2.	N3	Indica correctamente as quatro afirmações verdadeiras. Chave: a. c. d. h. Indica correctamente as quatro afirmações falsas. Chave: b. e. f. g. Transcreve as expressões do texto adequadas. Não são penalizadas incorrecções ortográficas.	12
	N2		8
	N1	Indica correctamente três afirmações verdadeiras ou falsas, não apresentando nenhuma transcrição correcta. ou uma verdadeira e duas falsas sem transcrição. ou uma falsa sem transcrição e duas verdadeiras.	4

2.3.	N1	Indica a alínea correcta. Chave: d.	8
------	----	--	---

2.4.	N1	Indica a alínea correcta. Chave: c.	8
------	----	--	---

Grupo B – Mediação e Interação

3.1.	N3	Apresenta correctamente uma síntese do conteúdo do número especial da revista. Escreve com correcção gramatical relativamente elevada, utilizando vocabulário adequado.	20
	N2		14
	N1	Apresenta uma síntese incompleta do conteúdo do número especial da revista. Redige frases muito rudimentares e/ou recorre repetidamente a transcrições.	8

3.2.	N3	Constrói enunciados curtos de forma clara e correcta, com relevância em relação ao texto e respeitando os constrangimentos gramaticais impostos. Respeita o formato textual solicitado.	20
	N2		14
	N1	Constrói enunciados curtos com alguma relevância em relação ao texto, respeitando um dos quatro constrangimentos gramaticais impostos ou respeita três constrangimentos mas as ideias não são relevantes. Pode não respeitar o formato textual solicitado.	8

3.3.	N3	Respeita as ideias do texto de partida, construindo enunciados, em português, de forma clara e correcta. Revela elevado controlo linguístico.	20
	N2		14
	N1	Respeita ocasionalmente as ideias do texto de partida, construindo enunciados, em português, de forma pouco clara. Comete algumas incorrecções que não impedem a comunicação.	8

Grupo C – Produção Escrita

A resposta ao item 4 só será classificada quando a obra for identificada de forma explícita, ou de forma implícita, através de referências concretas e claras, contidas no texto produzido pelo examinando.

4.	N5	Constrói um texto coerente e coeso, respeitando a questão colocada e transmitindo de forma sintética a informação relevante. Revela um bom controlo linguístico, não cometendo erros que possam causar incompreensão. Utiliza vocabulário variado e apropriado, com pequenas falhas ocasionais. Respeita os limites de palavras indicados.	30
	N4		24
	N3	Constrói um texto nem sempre coerente e coeso, respeitando de forma superficial a questão colocada. Comete alguns erros que não impedem a comunicação. Utiliza vocabulário suficiente mas pouco variado. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	18
	N2		12
	N1	Constrói um texto que não respeita a questão colocada, embora aborde um ou outro tópico, revelando ter lido a obra. Comete erros que impedem por vezes a comunicação. Utiliza vocabulário restrito. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	6

5.1.	N3	Apresenta esquematicamente, de forma organizada e coerente, as questões significativas a abordar no texto que vai produzir. Utiliza vocabulário adequado.	10
	N2		7
	N1	Apresenta de forma vaga algumas questões a abordar no texto que vai produzir. Utiliza vocabulário elementar.	4

COMPETÊNCIA PRAGMÁTICA			
5.2.	N5	Redige um texto claro, coerente, estruturado sobre o tema proposto e adequado ao contexto e aos destinatários. Apresenta factos e opiniões pertinentes; desenvolve os seus argumentos e destaca pormenores relevantes. Respeita os limites de palavras indicados.	25
	N4		20
	N3	Redige um texto simples sobre o tema proposto, articulando as ideias de uma forma geralmente linear. Organiza a informação quase sempre de forma coerente, destacando alguns pormenores ou explicando alguns aspectos. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	15
	N2		10
	N1	Redige um texto, abordando de forma global o tema proposto; apresenta as ideias de forma elementar e, muitas vezes, desarticulada. As informações e os factos são escassos, predominando as paráfrases do seu próprio discurso. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	5

COMPETÊNCIA LINGUÍSTICA			
5.2.	N5	Recorre a mecanismos de ligação e emprega um leque alargado de recursos linguísticos para marcar relações entre ideias, apresentar exemplos ou destacar pormenores. Utiliza, de forma geralmente adequada, vocabulário variado, evitando de modo intencional repetições frequentes, embora possa ocorrer, pontualmente, uma escolha incorrecta de palavras. Revela bom domínio gramatical, com alguns lapsos, raros e não sistemáticos, na estruturação das frases. Produz uma escrita clara, com organização adequada de parágrafos e pontuação geralmente precisa, com erros apenas em vocábulos pouco correntes, em que se pode notar a influência da língua materna.	15
	N4		12
	N3	Revela um domínio linguístico suficiente para exprimir o seu ponto de vista, de forma compreensível e com pouca ambiguidade, mesmo quando pretende transmitir ideias mais abstractas. O vocabulário é pouco variado, mas consegue suprir limitações com recurso a circunloquções e a outros mecanismos de substituição. O controlo gramatical é suficiente para permitir a compreensão do que pretende comunicar, embora evidencie erros de forma sistemática. Produz uma escrita corrente, com ortografia e pontuação aceitáveis, sob o ponto de vista da inteligibilidade.	9
	N2		6
	N1	Emprega estruturas simples, com tendência a misturar tempos e a desrespeitar concordâncias, afectando por vezes a compreensão. Utiliza vocabulário elementar, com algum conhecimento das convenções ortográficas.	3